



# ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 91

## Sura ash-Shams - Vers 1

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَالشَّمْسِ wa-sh-shamsi Vid solen

وَضُحَاهَا wa-duhaha och dess morgonljus / dess glans

### Teologisk innebörd:

Gud svär en ed *"Vid solen och dess glans"* - en inledning som markerar **skapelsens storhet och Guds makt**. Solen symboliserar **ljus, liv, ordning och uppenbarelse**, medan duha är förmiddagens ljus - en tid av klarhet och aktivitet.

- **al-Tabari:** Gud svär vid solen som ett tecken på Hans makt och visdom.
- **Ibn Kathir:** solen är ett av Guds mäktigaste tecken - den ger liv och rytm.
- **al-Jalalayn:** edens syfte är att förstärka vikten av det som följer.
- **al-Sa'di:** solen är en symbol för uppenbarelse och vägledning.

- **Bernström:** solen är en kosmisk metafor för sanningens ljus.
- **Yusuf Ali:** solen representerar både fysisk och andlig upplysning.

## Vers 2

وَالْقَمَرَ إِذَا تَلَّهَا

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَالْقَمَرَ	wa-l-qamari	Vid månen
إِذَا تَلَّهَا	idha talaha	när den följer den (solen)

### Teologisk innebörd:

Gud svär *"Vid månen när den följer solen"* – en bild av **kosmisk ordning** och växling mellan ljus och mörker.

- **al-Tabari:** månen följer solen i tid och ljus – ett tecken på Guds kontroll.
- **Ibn Kathir:** månen är en reflektion – som människans vägledning från profeter.
- **al-Jalalayn:** månen följer solen i sin bana – en ordnad rytm.
- **al-Sa'di:** månen är ett tecken på Guds visdom i skapelsen.
- **Bernström:** månen är en symbol för det indirekta ljuset – som tradition och profetisk vägledning.
- **Yusuf Ali:** månen är en poetisk bild av reflekterad sanning.

## Vers 3

وَالنَّهَارَ إِذَا جَلَّهَا

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَالنَّهَارَ	wa-n-nahari	Vid dagen
إِذَا جَلَّهَا	idha jallaha	när den uppenbarar den (solen) / gör den klar

### Teologisk innebörd:

Gud svär *"Vid dagen när den uppenbarar solen"* – en bild av **ljusets triumf** över mörker. Dagen är här en aktör som avslöjar solens fulla glans, vilket förstärker temat om **uppenbarelse, klarhet och gudomlig ordning**.

- **al-Tabari:** dagen gör solens ljus synligt – ett tecken på Guds makt.
- **Ibn Kathir:** dagen är en manifestation av Guds nåd – den ger liv och

rörelse.

- **al-Jalalayn:** dagen uppenbarar solens ljus – en poetisk bild av uppenbarelse.
- **al-Sa'di:** dagen är ett tecken på Guds visdom i skapelsens rytm.
- **Bernström:** dagen är en metafor för medvetenhet och upplysning.
- **Yusuf Ali:** dagen symboliserar aktivitet, klarhet och gudomlig vägledning.

#### Vers 4

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَاللَّيْلِ wa-l-layli Vid natten  
 إِذَا يَغْشَاهَا idha yaghshaha när den täcker den (solen) / sveper över den

#### Teologisk innebörd:

Gud svär *”Vid natten när den sveper över solen”* – en bild av **mörkrets tillfälliga dominans**. **Natten** symboliserar **prövning, vila, doldhet** – men också **Guds kontroll över kontraster**.

- **al-Tabari:** natten täcker solen – ett tecken på Guds makt att växla tillstånd.
- **Ibn Kathir:** natten är en del av Guds ordning – vila och reflektion.
- **al-Jalalayn:** natten sveper över solen – en poetisk bild av övergång.
- **al-Sa'di:** natten är ett tecken på Guds visdom i balans.
- **Bernström:** natten är en metafor för det dolda, det undermedvetna.
- **Yusuf Ali:** natten symboliserar vilan före upplysning – en nödvändig kontrast.

#### Vers 5

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَالسَّمَاءِ wa-s-sama'i Vid himlen  
 وَمَا بَنَاهَا wa-ma banaha och Den som byggde den

#### Teologisk innebörd:

Gud svär *”Vid himlen och Den som byggde den”* – en ed som pekar på

**Guds skaparkraft och struktur. Himlen symboliserar höjd, ordning, skönhet och gudomlig arkitektur.**

- **al-Tabari:** Gud svär vid himlen och Sig själv som dess skapare.
- **Ibn Kathir:** himlen är ett tecken på Guds makt och perfekta skapelse.
- **al-Jalalayn:** byggandet syftar på Guds handling – att höja och strukturera himlen.
- **al-Sa'di:** himlen är ett vittnesmål om Guds visdom och makt.
- **Bernström:** himlen är en metafor för det upphöjda, det ordnade.
- **Yusuf Ali:** himlen representerar Guds majestät och den kosmiska ordningen.

### Vers 6

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَّهَا

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَالْأَرْضِ wa-l-ardi Vid jorden

وَمَا طَحَّهَا wa-ma tahaha och Den som bredde ut den

#### Teologisk innebörd:

Gud svär *"Vid jorden och Den som bredde ut den"* – en ed som visar **Guds omsorg och tillgänglighet i skapelsen. Jorden symboliserar livsmiljö, stabilitet, försörjning och mänsklig närvaro.**

- **al-Tabari:** Gud bredde ut jorden – gjorde den beboelig.
- **Ibn Kathir:** jorden är ett tecken på Guds nåd – den är utbredd och rik.
- **al-Jalalayn:** utbredningen syftar på att göra jorden tillgänglig för människan.
- **al-Sa'di:** jorden är ett tecken på Guds generositet.
- **Bernström:** jorden är en metafor för det mänskliga rummet – där ansvar utspelas.
- **Yusuf Ali:** jorden är en plats för prövning och utveckling.

### Vers 7

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَنَفْسٍ wa-nafsin Vid själen / människan

وَمَا سَوَّاهَا wa-ma sawwaha och Den som formade den / balanserade den

**Teologisk innebörd:**

Gud svär *"Vid själen och Den som formade den"* – en ed som lyfter människans inre dimension och Guds roll i dess utformning. Själen (nafs) är människans moraliska och andliga kärna, och sawwaha betyder att forma, balansera, ge proportioner – både fysiskt och psykiskt.

- **al-Tabari:** Gud formade människans själ med förmåga att välja.
- **Ibn Kathir:** själen är skapad med balans – mellan gott och ont.
- **al-Jalalayn:** formandet syftar på Guds perfekta design.
- **al-Sa'di:** människans själ är ett tecken på Guds visdom – med fri vilja och ansvar.
- **Bernström:** själen är en metafor för människans moraliska potential.
- **Yusuf Ali:** människans inre är lika komplex och balanserad som universum.

**Vers 8**

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

فَأَلْهَمَهَا	fa-alhamaha	så ingav Han den
فُجُورَهَا	fujuraha	dess synd / dess upproriskhet
وَتَقْوَاهَا	wa-taqwaha	och dess gudsmedvetenhet / fromhet

**Teologisk innebörd:**

Gud säger *"Så ingav Han den dess synd och dess gudsmedvetenhet"* – en deklARATION om människans fria vilja och moraliska kapacitet. Ilham betyder att ingjuta, inspirera, ge intuitiv förståelse, och versen visar att människan har kapacitet att välja mellan synd (fujur) och fromhet (taqwa).

- **al-Tabari:** Gud ingav människan kunskap om gott och ont.
- **Ibn Kathir:** människan har medfödd förståelse för rätt och fel.
- **al-Jalalayn:** ilham är en gudomlig gåva – moraliskt medvetande.
- **al-Sa'di:** människan är ansvarig – hon vet vad som är rätt.
- **Bernström:** versen uttrycker människans moraliska frihet.
- **Yusuf Ali:** människan är fri att välja – men ansvarig inför Gud.

**Vers 9**

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

قَدْ	qad	sannerligen / helt visst
أَفْلَحَ	aflaha	har lyckats / har nått framgång
مَنْ	man	den som
زَكَّاهَا	zakkaha	renar den (själens inre)

**Teologisk innebörd:**

Versen är en **deklaration om framgångens villkor**: *"Sannerligen har den lyckats som renar sin själ."* **Zakkaha** (renar den) syftar på att **rena själen från synd, girighet, högmod – och att odla taqwa, sanning, ödmjukhet.**

- **al-Tabari**: att rena själen innebär att lyda Gud och undvika synd.
- **Ibn Kathir**: detta är den som gör gott, ger i välgörenhet, och söker Guds välbehag.
- **al-Jalalayn**: själens rening är att befria den från synd och smuts.
- **al-Sa'di**: detta är den som aktivt arbetar med sin själ – i tro, moral och handling.
- **Bernström**: versen uttrycker människans potential till andlig framgång.
- **Yusuf Ali**: själens rening är vägen till frälsning och evig lycka.

**Vers 10**

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

وَقَدْ	wa-qad	och sannerligen / och helt visst
خَابَ	khaha	har förlorat / har gått under
مَنْ	man	den som
دَسَّاهَا	dassaha	fördärvar den / förtrycker den / grumlar den

**Teologisk innebörd:**

Versen är **motsatsen till vers 9**: *"Och sannerligen har den förlorat som fördärvar sin själ."* **Dassaha** betyder att **grumla, förtrycka, smutsa ner själen – genom synd, arrogans, förnekelse.**

- **al-Tabari**: detta är den som döljer sanningen, följer begär och synd.
- **Ibn Kathir**: själens fördärv sker genom att ignorera Guds vägledning.
- **al-Jalalayn**: att fördärva själen är att låta den domineras av ondska.
- **al-Sa'di**: detta är den som låter sin själ förfalla – utan att kämpa för

dess rening.

- **Bernström:** versen uttrycker människans ansvar för sin inre värld.
- **Yusuf Ali:** själens fördärv är den största förlusten – oavsett yttre framgång.

## Vers 11

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

كَذَّبَتْ	kadhhabat	förnekade / kallade för lögn
ثَمُودُ	Thamud	Thamud (ett forntida folk)
بِطَغْوَاهَا	bi-taghwaha	på grund av sin trots / överträdelse

### Teologisk innebörd:

Versen inleder **den historiska exemplifieringen:** *”Thamud förnekade på grund av sin trots.”* **Thamud** var ett folk som förnekade profeten Salih och dömdes till undergång. **Taghwa** är **överträdelser, trots, gränslös arrogans.**

- **al-Tabari:** Thamud förnekade Guds budskap i högmod och trots.
- **Ibn Kathir:** deras förnekelse var inte av okunskap, utan av trots.
- **al-Jalalayn:** deras inre fördärv ledde till yttre förnekelse.
- **al-Sa’di:** detta är ett exempel på vers 10 – själens fördärv leder till förnekelse.
- **Bernström:** Thamud är en historisk spegel för människans moraliska val.
- **Yusuf Ali:** deras öde är en varning för alla folk som förnekar sanningen.

## Vers 12

إِذْ أَنْبَأَ بَعْثَ أَشْقَاهَا

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

إِذْ	idh	när
أَنْبَأَ	inba’atha	reste sig / steg fram / trädde fram
أَشْقَاهَا	ashqaha	dess mest olycklige / mest förhårdade

### Teologisk innebörd:

Versen beskriver **den mest förhårdade individen i Thamud:** *”När dess mest*

*olycklige trädde fram.*” Detta syftar på **den man som dödade kamelan (se nästa vers)** – en symbol för **den yttersta förhärdelsen**.

- **al-Tabari:** det var Qidar ibn Salif som mördade kamelan.
- **Ibn Kathir:** han var den mest förhärdade – men folket bar kollektiv skuld.
- **al-Jalalayn:** han var den mest förtappade – men folket stödde honom.
- **al-Sa’di:** detta visar hur en individs synd kan spegla ett folks fördärv.
- **Bernström:** enskild handling som uttryck för kollektiv moralisk kollaps.
- **Yusuf Ali:** den mest förhärdade är en symbol för extrem förnekelse.

### Vers 13

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

فَقَالَ	fa-qala	så sade
لَهُمْ	lahum	till dem
رَسُولُ اللَّهِ	rasulu-llah	Guds sändebud (Salih)
نَاقَةَ اللَّهِ	naqata-llah	Guds kamela
وَسُقْيَاهَا	wa-suqyaha	och dess rätt till vatten

#### Teologisk innebörd:

Profeten Salih varnade: *”Detta är Guds kamela – låt henne få sin rätt till vatten.”* **Kamelan** var ett mirakel och ett test – att respektera den var att respektera Gud.

- **al-Tabari:** kamelan var ett tecken – den fick dricka varannan dag.
- **Ibn Kathir:** att skada kamelan var att trotsa Gud direkt.
- **al-Jalalayn:** Salih varnade dem att inte skada kamelan.
- **al-Sa’di:** detta var ett sista test – som de misslyckades med.
- **Bernström:** kamelan symboliserar Guds närvaro i världen.
- **Yusuf Ali:** kamelan är ett heligt förtroende – att skada den är att förkasta Guds bud.

### Vers 14

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

فَكَذَّبُوهُ	fa-kadhdhabuhu	så förnekade de honom (Salih)
فَعَقَرُوهَا	fa-‘aqruha	och de dödade henne (kamelan)
فَدَمَدَمَ	fa-damdama	så ödelade / krossade / förintade
عَلَيْهِمْ	‘alayhim	över dem
رَبَّهُمْ	rabbuhum	deras Herre
بِذَنبِهِمْ	bi-dhanbihim	för deras synd
فَسَوَّاهَا	fa-sawwaha	och jämnade ut den / utplånade den

**Teologisk innebörd:**

Versen beskriver **Thamuds slutliga förnekelse och Guds straff**: *”Så förnekade de honom, och de dödade henne, och deras Herre ödelade dem för deras synd och jämnade ut den.”*

- **Kadhdhabuhu**: de förnekade profeten Salih.
- **‘aqruha**: de dödade Guds heliga kamela – ett direkt brott mot Hans tecken.
- **damdama**: ett kraftfullt verb som betyder att **totalt förinta, krossa, ödelägga**.
- **sawwaha**: Gud **jämnade ut platsen** – ingen överlevde, inget återstod.

Enligt klassisk tafsir:

- **al-Tabari**: Guds straff var en jordbävning eller ett skrik som utplånade dem.
- **Ibn Kathir**: hela folket drabbades – inte bara den som dödade kamelan.
- **al-Jalalayn**: platsen jämnades ut – som om de aldrig funnits.
- **al-Sa‘di**: detta är Guds rättvisa – straffet motsvarade synden.
- **Bernström**: versen visar att kollektivt ansvar följer kollektiv förnekelse.
- **Yusuf Ali**: straffet var plötsligt, totalt och rättvist – ett moraliskt avslut.

**Vers 15**

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

وَلَا	wa-la	och Han fruktar inte
-------	-------	----------------------

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

يَخَافُ	yakhafu	fruktar / är rädd
عَقِبَهَا	‘uqbaha	dess följder / konsekvenser / efterverkningar

**Teologisk innebörd:**

Versen avslutar suran med en **deklaration om Guds absoluta rättvisa och suveränitet**: *”Och Han fruktar inte dess följder.”*

Detta betyder att **Guds dom är rättvis, slutgiltig och oberoende av mänsklig kritik eller konsekvens**.

- **yakhafu ‘uqbaha**: Gud är inte rädd för följderna – för Han är den som dömer med rättvisa.

Enligt klassisk tafsir:

- **al-Tabari**: Gud straffar utan att frukta någon – för Han är den högste domaren.
- **Ibn Kathir**: Guds handlingar är rättvisa – Han behöver inte frukta konsekvenser.
- **al-Jalalayn**: Gud är inte rädd för att ha straffat dem – för det var rätt.
- **al-Sa‘di**: detta är en påminnelse om Guds makt och rättvisa.
- **Bernström**: versen visar att Gud handlar utifrån absolut rättvisa – inte rädsla.
- **Yusuf Ali**: Gud är inte bunden av mänsklig moral – Han är moralens källa.

[KAPITEL 91](#)

«[ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 92](#)

[ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 90](#)»

- [Att Följa Sunnah: Vägen till Islamisk Enhet och Andlig Trygghet](#)
- [Dygden av att följa Sunnah – En islamisk påminnelse från de klassiska lärda](#)
- [Ingen Sunnah utan Jamā‘ah – Ingen Jamā‘ah utan Sunnah](#)
- [Den ärofyllda ställningen för den som följer Sunnah](#)

- [Sunnahs grundprinciper](#)
- [Sunnahs plats i Islam – varför vi inte kan klara oss utan den](#)
- [Handlingar som upphäver en individens Islam](#)
- [Mänsklighetens akuta behov av denna religion](#)
- [Tawfiq kommer endast från Allah](#)
- [Det onda kan aldrig tillskrivas Allah](#)